

lulco | muy entendido (que en esta obra, y en todas las demás que el | Padre Fray Ioan Baptista, de la Orden del Seraphico | Padre Sanct Francisco hizo a ayudado mucho, y | seruido a Nuestro Señor) el se lo pague, y | le guarde muchos años | Fray Ioan de Mijangos.

«Acabóse de imprimir esta | presente obra en la muy noble, y leal Ciudad de | Mexico, a veynte y quatro de Iulio; Vispera | del Glorioso Apostol Sanctiago | Patron | de España. Año de 1607 § En la emprenta de Diego Lopez Daualos; á la vuelta otro grabado que dice: *Sancta Monica. Ora pro nobis.* La tabla ocupa las dos fojas últimas.—(Bib. Icaz.)

Según Beristáin, se reimprimió en 1626: no conozco esa edición.

29.—«Verdadera Medicina, Cirugía y Astronomía. Imp. en Méjico por el Dr. Barrios.»—(Beristáin.)

30.—«Parecer sobre la obra del desagüe de las lagunas de Megico, por Espinosa. Fol. Imp. en Megico, 1607.» (Beristáin añade que hay 2.^a edición de 1637.)

1608

No tengo noticia de ninguna impresión.

1609

31.—*Kalendarivm | Officij divini quoti- | die recitandi, ab anno 1610, vsque ad | annum 1618 inclusiue, pro facilio- | ri vsu copiosus accomodatum, | in quo multa ad cultum eccles | siasticum & celebrationem | Missæ, concernentia | denotantur.*



Ivxta ritvm Sanctæ Romanæ | Ecclesiæ, ac decretum Clementis VIII. Pontificis Ma- | ximi. Ad vsum Fratrum Minorum pro omnibus | prouincijs huius Nouæ Hispaniæ.



§ *Ordinatvm et dispositvm per | fratrem Hieronymum Descacena eiusdem instituti, | ac Prouinciæ sancti Euangelij Mexicanæ Prædicato | rem, ex Suorum Prælatorum cõmissione, & cum | excellentissimi Proregis, atq; illustrissimi | Archiepiscopi Mexicani, Commissarij; sanctæ Cruciatæ licentia & | «placito» MEXICI | Ex Officina Hieronymi Balli. | Apud Cornelium Adrianum Cæsarem | Anno 1609.*

En 4.^o Letra romana; á la vuelta: «Advertencia notable.» Trata de la gracia que Paulo V concedió á la orden franciscana en 20 de Enero de 1609, para que pudiera rezar los sábados de la Inmaculada Concepción, siempre que no ocurra fiesta de nueve lecciones.

En la foja siguiente dice: «*Notanda specialia | Ad maiorem dvbio | rum declarationem quæ in hoc Ka- | lendariorum Opusculo offerri pos | sunt, tum circa Officij Diuini reci- | tationē, tum etiam iuxta Missarum | celebrationem Rubricæ & Anno- | tationes magis necessariæ, ex nouo | ordinario & reformatione N. S. | Pap. Clem. 8. collectæ ponuntur.*»

Comienza en latín, media página y toda la siguiente, y luego sigue en castellano hasta la foja 11; al acabar ésta las dos últimas advertencias vuelven á estar en latín, así como se leen otras siete en el fol. 8.

Por dichas advertencias se viene en conocimiento que había habido calendarios en los años anteriores, los que aún no he llegado á ver.

A la vuelta del fol. 11 está la «Tabvla prima;» en ella se contiene las fiestas movibles; en el 12 comienza el calendario en latín y sigue hasta la vuelta del 20; al fin dice: «Anni 1610 finis.» Al principio de cada mes tiene un grabado hecho en Francia, pues en él se expresa el nombre del mes en francés. Al margen superior de cada página se lee, en la izquierda: «Tabvla prima,» y en la de la derecha: «Anno Domini, 1610.» Así está en todo el libro, cambiando los números.

En el fol. 30 comienza la «Tabvla secvnda» del año de 1611 y termina en el 49; á la vuelta comienza la tercera para 1612, termina á la vuelta del 69; en el 70 la cuarta para 1613, hasta la vuelta del 90; en el 91 la quinta para 1614 hasta el 110; á la vuelta la sexta para 1615 hasta el 132; á la vuelta la séptima para 1616 hasta el 153; á la vuelta la octava para 1617, que termina á la vuelta del 174; en el 175 empieza la nona tabla para 1618 hasta la vuelta del 195; en el día 25 de Diciembre acaba.

Probablemente en otra foja terminará el calendario y libro; pero falta ésta en el ejemplar que tengo á la vista, perteneciente á la Biblioteca Nacional.

No se indica el color del ornamento en ningún día; la mayor parte del año se rezaba de feria, excepto los jueves y sábados, cuando no ocurría algún santo, que era del Cuerpo de N. S. y de la Santísima Virgen. La fiesta del angel custodio se celebraba en principio de Marzo, por disposición del Capítulo celebrado en México en Enero de 1608, como se lee en el fol. 11.

32.—Svcesos de las | islas Filipinas. | Dirigido. | A Don Cristoval Gomez de | Sandoual y Rojas, Duque de Cea. | Por el Doctor Antonio de Morga, | Alcalde del Crimen, de la real Audiencia de la Nueva Es- | paña, Consultor del Santo Oficio de la Inquisición.

Un grabado: escudo de armas, cinco estrellas á la izquierda y á la derecha una línea oblicua.

En Mexico. | En casa de Geronymo Balli. Año 1609. | Por Cornelio Adriano Cesar.

En 4.º Las cinco fojas preliminares contienen: la 1.ª, Aprobación del P. Juan Sánchez, S. J., á 1.º de Abril de 1606; á la vuelta la Licencia del Virrey Velasco, á 7 del mismo mes y año. En la 2.ª, la del Arzobispo García Guerra, igual fecha; á la vuelta, Dedicatoria: termina en la 3.ª; á la vuelta: «Al lector», ocupa la 4.ª y la 5.ª; á la vuelta una advertencia.

Comienza el texto desde la foja 1 á la 172 y en 8 capítulos. —(Bib. Ág.)

Reimpreso en las actas de la «Société philologique» por el Conde de Cherencey, 1896 y 97, París, sin preliminares.

33. | Ortografia | Castellana | a Don Ivan de Billela | del Consejo del rei nuestro señor, presi | dente de la real audien-
cia de Gua | dalajara, visitador jeneral de la | Nueva España.
Por Mateo Aleman | criado de su majestad.

En el centro del escudo, una cruz, dentro de ella se ven en las partes superior, centro, inferior y extremos, cinco animales que parecen perros; por fuera de la cruz las llaves cruzadas en los cuatro extremos.

Con privilegio por diez años. | En Mexico. | En la Empre-
nta de Ieronimo Balli. Año 1609. | Por Cornelio Adriano Cesar.

En 4.º Las 6 fojas preliminares contienen: la 1.ª, Aprobación dada por Fr. Diego de Contreras, O. A., á último de Marzo de 1609; á la vuelta «Erratas»; la 2.ª, Dedicatoria; á la vuelta se lee: «M. A. à Mexico D. S.» (Mateo Alemán á México desea salud); la 3.ª, «Lector»: ocupa tres fojas y media; la vuelta en blanco.

Comienza el texto desde la foja 1 á la 83. La particularidad de esta obra es, que usa de la letra r de un modo cuando se pronuncia suave, y de otro cuando fuerte, sin duplicarla.—(Bib. Ág.)

34.—Relectio | Theologica positiva | svper locvm D. Pavli
ad | Hebræos quinto. Apellatus à | Deo Pōtifex iuxta ordinem
Bibliog. Siglo XVII.—5.

| Melchisedec. &c. | Habita in alma Regali Aca | demia Me-
xicana die 23 mensis Iunii feria 3. in- | fra octauas Corporis
Christi. anno 1609 | Per A. R. P. F. LvdoVICVM | Vallejo sa-
cræ Theologiæ Magistrum, Qua- | lificatorem officii sanctæ
Inquisitionis, | et Priorem Prouincialem Prouinciæ | sancti Ia-
cobi Nouæ Hispaniæ | ordinis Prædicatorum. | Ad Illustrissi-
mum, et Reve | rendissimum Dominum D. F. Garsiam Guerra
| Archiepiscopum Mexicanum ex eodem | sacro Prædicato-
rum ordine feeli- | citer assumptum. | Cum priuilegio.

Ex Officina Hieronymi Balli. Anno M.D.C.IX | Apud Cor-
nelium Adrianum Cæsarem.

A la vuelta un escudo coronado con el sombrero arqui-
episcopal, y rodeado con estas palabras: In campo | auri pleno
pugnavi cum agæreno et hæc spolia ab eo accepi a. m. g.—
En el centro un castillo con tres torres, la del medio tiene en su
superficie el mango de una espada, rodeado de llamas; en la
parte inferior del escudo dominicano el perro con la tea, á los
lados un mundo y cinco flores de lis. Sigue la Dedicatoria; á
la vuelta comienza la Disertación, que continúa en cuatro fo-
jas. La que describo, de mi propiedad, está trunca, formando
un total de 6 fojas.

1610

35.—Alivio de Mercaderes: | y todo genero de gente para
facilidad | de las quantas que se han de hazer de las Platas
que al presente corren | en esta Nueva España. Con las re-
ducciones de Plata a reales, con | forme á la ley del genero
que se reduxere, desde media on- | ça hasta dos mil marcos.
Con la tabla de pesos de mi- | nas, reducidos a pesos de ocho
reales, desde un | peso hasta diez mil. Con el orden de hazer

| la quenta de la plata que tiene oro. | Por Pedro de Aguilar
Gordillo. | Mercader vezino de México. | Al Doctor Antonio
de Morga, del Consejo de su | Magestad, y su Alcalde de Cor-
te en esta Audiencia y Chancille- | ria Real de Mexico.

Un grabado de madera.

Con privilegio por ocho años. | En Mexico, en la Empronta
de Geronimo Balli | Año MDCX.

En 4.º Portada, más 3 fojas preliminares, s. n., para erratas
y aprobaciones: la aprobación del Lic. Francisco de Leos tiene
fecha 5 de Diciembre de 1609; el privilegio firmado por el Mar-
qués de Salinas en 22 de Enero de 1610 y autorizado por
Martín López de Gama.

Texto, 1 á 60 fojas n.—(P. Fischer.)

36.—Coloqvios | espiritvales y sacramentales | y Canciones
Diuinas, compuestas por el Di | uino poeta Fernan Gonçalez
de Esla | ua Clerigo Presbitero.

Recopiladas por el R. P. Fr. Fernando Vello de | Bustaman-
te, de la Orden de S. Austin (*sic*).

Dirigido al muy Reuerendo padre Maestro | Fr. Iuan de
Guzman, Prouincial dignissimo | de la Prouincia del Santissi-
mo nombre | de Iesus de la Orden de San | Agustin.

Un grabado con un cáliz y encima una hostia, dentro de
ella se ve un crucifijo y á sus costados dos figurillas; por fuera
del dicho grabado se lee: Año de | 1610.

En Mexico | En la Empronta de Diego Lopez Daualos y á
su costa.

Las 4 fojas preliminares contienen: la 1.ª, la dedicatoria por
el P. Vello de Bustamante; á la vuelta: «Prologo al Lector»,
ocupa una parte de la 2.ª; á la vuelta de ésta un soneto de autor
incógnito; sigue otro. En la 3.ª el soneto de Fr. Diego de
Requena; sigue otro de D.ª Cathalina de Eslaua, sobrina del
autor; á la vuelta el de D. Miguel de Cuevas y de diverso autor

incógnito. En la 4.^a dos de Fr. Francisco de Aillón; á la vuelta la Tabla.

En el folio 1.^o comienzan los Coloquios y acaban á la vuelta del 184.

«§ Con licencia, en la Empronta de Diego Lopez | Daualos, año del nacimiento de nro. | Señor Iesu xpto de 1610.»—(Bib. Icaz.)

En 1877 hizo el Sr. García Icazbalceta la 2.^a edición de 200 ejemplares con portada en facsimile y con una brillante introducción que ocupa 37 páginas. La dedicó á la Real Academia Española.

37.—Tratado Breve | de Medicina | y de todas las enfermedad | des, hecho por el Padre Fray Agustin Farfan, Doctor en Medicina, y Religioso indigno de | la Orden de San Agustin, en la Nueva Es | paña. Agora nueuamente añadido.

Dirigido á Don Lvys de Velasco Cauallero del habito de Santiago, y Virrey desta Nueva España.

Grabado de San Agustín: medio cuerpo, como en el Sermenario de Mijangos. Con privilegio | En Mexico, en la Empronta de Geronymo Balli. | (Por Cornelio Adriano Cesar) | Año de M.DC.X.

En 4.^o Tres fojas preliminares: en la 1.^a, licencia del Virrey, Marzo 28 de 1610; á la vuelta: Aprobación del Dr. Ortiz de Hinojosa, 1596; sigue un soneto del autor al Virrey; en la 2.^a, Dedicatoria: acaba en la 3.^a; á la vuelta dos sonetos al autor, del Padre Hernán González de Eslava.

El texto, desde el folio 1 al 261; á la vuelta Tabla en cinco fojas.—(Bib. Icaz.)

CAMINO DEL CIELO EN LENGVA MEXICANA,
 con todos los requisitos necesarios para conseguir este fin, cō todo lo que vn Xpiano deue creer, saber, y obrar, desde el punto que tiene vfo de razon, hasta que muere.

Composto, por el P. F. Martin de Leō, de la ordē de Predicadores.
 Dirigido al Excelentissimo Señor Don Fray Garcia Guerra de la ordē de nro padre S. Domingo, Arçobispo de México, y Virrey desta Nueva España.



En Mexico, En la Empronta de Diego Lopez daualos,
 á costa de Diego Perez de los Rios. Año Dc. 1611.

1611

38.— Camino del | cielo en Lengva Mexicana, | con todos los requisitos necesarios para conseguir este | fin cō todo lo que un Xpiano deue creer, saber, | y obrar, desde el punto que tiene vso de razon, hasta que muere.

Cōpuesto, por el P. F. Martin de Leō, de la ordē de Predicadores. | Dirigido al Excelentissimo Señor Don Fray Garcia | Guerra de la ordē de nro. padre S. Domingo, Arço | bispo de Mexico, y Virrey desta Nueva España.

Sigue el grabado, que es el de las armas del I. S. Arzobispo. En Mexico, En la Emprinta de Diego Lopez daualos. | Y a costa de Diego Perez de los Rios. Año de 1611.

En 4.º A la vuelta, soneto á San Telmo. Siguen 11 fojas preliminares. En la 1.ª foja, licencia del Arzobispo Virrey, á 20 de Agosto de 1611; acaba á la vuelta y sigue la del Gobernador de la Mitra, Dr. D. Juan de Salamanca. En la 2.ª la del Provincial Fr. Luis Vallejo, á 17 de Junio; sigue el Parecer de Muñoz de Chávez; á la vuelta los de Juan de Tovar, Fr. Juan B. Mondragón y Fr. Gaspar de Arcos, hasta la vuelta de la 4.ª En la 5.ª, Dedicatoria. En la 6.ª: Razones para usar la voz *Teotlacall*, persona divina; en la 7.ª acaba este discurso y lo apoyan los PP. Solís F., Zárate, Rojas, Muñoz, Contreras, Solís A., Mondragón y otras cinco personas más; á la vuelta, «Prólogo», y acaba en la 8.ª; á la vuelta un grabado que representa á la Magdalena. En la 9.ª y 10.ª unas advertencias; en la 11.ª el índice, que lo llama «Memorias», acaba á la vuelta con esto: «A honra y gloria de Dios nro. Señor, y de su Madre benditissima y de | nro. Padre Santo Domingo, y de la gloriosissima Madalena | madre y patrona mia.»

Comienza el texto del catecismo en la foja 1 y termina en la 95; sigue el Calendario, en castellano, hasta la vuelta de la 100, concluyendo la página con un grabado que representa á un fraile sentado teniendo detrás un ángel, y por delante á un indio arrodillado y éste á su vez tiene detrás un diablo.

En la foja 101 comienza el Confesonario, que termina á la vuelta de la foja 127; sigue instrucción para comulgar, tanto ésta como lo anterior, en castellano y mexicano; concluye á la vuelta de la foja 136 y continúa del mismo modo la manera de hacer testamento: concluye en la foja 141; sigue el Arte de bien morir en ambos idiomas, acaba á la vuelta de la pág. 154 y continúan: «Reglas para mejor servir á | Dios Nuestro Señor», en solo mexicano: terminan á la vuelta de la 158. En la 159 y 160 está el Modo de ayudar la Misa. Vienen después la tabla ó índice, que ocupa tres fojas; las tres últimas contienen los gobernadores y virreyes que hasta entonces habían sido, y finaliza así:

A honra y gloria de Nves | tro Señor Iesu Christo, y de su Benditissima Ma- | dre y de Nro. glorioso P. S. Domingo, y de la gloriosa | Madalena, se acabó este libro de imprimir, | á 16 de Diziembre, año de 1611.

39.— «Relacion de la inundacion de la laguna de Mexico y del desaguadero hecho por el virrey marques de Montesclaros.—(Bib. Ternaux, pág. 66, núm. 339).

40.— «Vocabulario | Manval | de las lengvas | Castellana y Mexicana. | En que se contienen | las palabras, preguntas, y respuestas mas cō | munes y ordinarias que se suelen offre- | cer en el trato, y comunicacion | entre Españoles, è Indios.

«Compuesto por Pedro | de Arenas.

«Impresso con licencia, y aprobacion. | En México, | En la Empronta de Henrico Martinez.»

En 8.º En las 6 fojas preliminares se ve: la licencia que el Virrey D. Luis de Velasco dió en 21 de Enero de 1611, el pró-

logo «*al prudente Lettor*» (sic) y la Tabla de las cosas contenidas en este Vocabulario.

El texto se contiene de la pág. 1 á la 160.

El ejemplar descrito es de la 1.ª edición: lo ví en la selecta biblioteca de mi buen amigo el Sr. D. Francisco del Paso y Troncoso.

También en el Catálogo de Americanistas n. 1054 y 1055.

Ningún otro libro en idioma mexicano ha merecido ser reimpreso tantas ocasiones. Beristáin únicamente menciona una; el Sr. García Icazbalceta, en sus «Apuntes para un catálogo de escritores en lenguas de América,» añade siete; el Sr. Cura Fischer conoció tres más; Mr. Pilling enumera otras dos; en estos últimos años se han publicado dos, y por fin una que tengo á la vista, de la propiedad del Sr. González Obregón, mi finísimo amigo. Resultan diez y seis ediciones; á saber: 1611, 1615, 1666, dos en 1683, 1690, 1700, 1728, 1793, 1831, 1862, 1885, 1887 y tres sin año.

La de 1615, dejó escrito el Sr. Cura Fischer que fué impresa por el mismo Enrico Martínez: 7 fojas preliminares y 118 páginas del texto. No he logrado verla. Creí que ésta fuera la del Sr. González Obregón, pues carece de portada: coincidía con las 7 fojas preliminares; pero el texto de la primera parte acaba en la pág. 108, y en la siguiente se lee:

«Vocabv | lario de las len- | guas Castellana y Mexicana, tras- | trocadas para mejor declarar las palabras más comunes, | y ordinarias de diuer- | sas maneras.

«Mexihcatlahtolco- | pa Vocabulario | ihuan Caxtillan tlah- | tolcopa ic huel | mihtoz in quexquich tlamantli | oncà ihuan mihtohuá cax- | tillancopa tlahtolli.»

En la pág. 110 comienza la segunda parte y termina en la 180. Tiene esta edición la particularidad, que de la página 159 salta á la 170, evidentemente por equivocación del impresor.

La edición de 1666, dice el señor Cura, fué impresa por Juan Ruíz: 3 fojas preliminares y 118 de texto. Aun no la conozco.

De las dos de 1683, así como de la de 1690, al llegar á esos años las describiré.

De la de 1700 solamente Mr. Pilling habla de ella.

En cuanto á la de 1728, la menciona el Sr. García Icazbalceta. «La misma obra, en la misma imprenta, también en 8.º, con la fecha de 1728. Es edición distinta, aunque corresponde con la otra, página por página»: es decir, á las de Rivera Calderón de 1683 y 1690, de que trataré después.

La de 1793 también la refiere el dicho Sr. García Icazbalceta.

«Vocabulario | Manual | de las lenguas | Castellana, y Mexicana, | en que se contienen | las palabras, preguntas, y respuestas | más comunes, y ordinarias que se suelen ofrecer en el trato, y comunicación entre Españoles é Indios.

«Compuesto | por Pedro de Arenas.

«Reimpreso con Licencia y aprobacion. | En la Puebla de | Los Angeles. | En la Oficina de Don Pedro de la | Rosa en el Portal de las Flores. | Año de 1793.»

En 8.º Seis fojas preliminares. Texto, pág. 1 á 102, y la 2.ª parte desde esa página á la 145.

La de 1831 pertenece al Museo Nacional.

«Manual | de las lenguas | castellana, y mexicana | en que se contienen | las palabras, preguntas, y respuestas mas comunes y ordinarias | que se suelen ofrecer en el trato, y | comunicacion entre Españoles é Indios.

«Compuesto | por Pedro de Arenas.

«Reimpreso en Puebla en la Imprenta del | hospital de S. Pedro, à cargo del C. | Manuel Buen Abad. Año de 1831.»

En 8.º Preliminares 4 fojas y media; 1.ª parte hasta la pág. 94, y la 2.ª de la 94 á la 132.

La de 1862, que es de mi biblioteca, dice:

«Guide de la conversation | en trois langues | Français, Espagnol et Mexicain | contenant | un petit abrégé de la grammaire mexicaine | un vocabulaire des mots les plus usuels et des dialogues familiers | par | Pedro de Arenas | revu et traduit en français | par M. Charles Romey.

«Paris | Maison neuve et Cie, libraires-éditeurs | 15, Quai Voltaire 15 | 1862.»

En 72 páginas.

La de 1885, también de mi propiedad, dice:

«Vocabulario | Manual | de las lenguas Castellana y Mexicana | En que se contienen | Las palabras, preguntas y respuestas más comunes | y ordinarias que se suelen ofrecer en el trato y comunicación | entre españoles é indios.

«Compuesto | por Pedro de Arenas.

«Tomado de una edición del año de 1731.» (¿Será 1831?)

«Edición del «Diario del Hogar.»

«México.—Tipografía literaria. | San Andrés y Betlemitas 8 y 9 | 1885.»

En 8.º Comienza el Prólogo en la pág. 3, la Tabla en la 5 y el texto en la 10 hasta la 154.

De la de 1887, que igualmente tengo en mi biblioteca, dice:

«Vocabulario Manual | de las lenguas | Castellana y Mexicana | en que se contienen las palabras, | preguntas | y respuestas más comunes y ordinarias que se suelen | ofrecer en el trato y comunicación en el | comercio mexicano; compuesto por | Pedro de Arenas.

«Puebla.—1887. | Imprenta y librería de Angulo | Calle del Estanco de Mujeres, número 4.» A la vuelta: «Es propiedad del editor A. M. A.» (Alberto M. Angulo).

En 8.º Sin preliminares. Texto, págs. 3 á 80.

Las tres que no tienen año son:

1.ª La del Sr. González Obregón que antes mencioné.

2.ª «Vocabulario | Manual | de las lenguas | Castellana, y Mexicana | En que se contienen las palabras, preguntas, y respuestas mas | comunes, y ordinarias, que se suelen | ofrecer en el trato, y comunicacion | entre Españoles, é Indios.

«Compuesto, por | Pedro de Arenas.

«Impreso Con licencia, y aprobacion | En México. En la Imprenta de Fran | cisco Rivera Calderon: en la calle de S. Augustin.»

En 8.º Seis fojas preliminares. Texto, págs. 1 á la 140.

La descripción la tomé del ejemplar existente en la biblioteca de mi buen amigo el Sr. D. José Sánchez Castillo. El Sr. García Icazbalceta también la refiere.

Aunque no tiene el año, se puede señalar que fué de 1703 á 1730. Mr. Pilling la enumera equivocadamente como 3.ª edición.

3.^a «Vocabulario | Manval | de las lengvas | Castellana y Mexicana | En que se contienen las | palabras, preguntas y respuestas mas co- | munes y ordinarias que se suelen ofrecer | en el trato y comunicacion entre | Españoles é Indios.

«Compuesto por Pedro | de Arenas. | En Mexico. | Por la Viuda de Francisco Lupercio,¹ y por su | original. En la Puebla por la Viuda de Miguel | de Ortega y Bonilla en el Portal de las Flores | donde se vende.»

En 8.^o 4 fojas preliminares. Texto, primera parte, págs. 1 á 72; la segunda, de la 73 á la 120. Pertenece el ejemplar al Sr. Sánchez del Castillo.

También se puede asignar el año aproximado: la viuda de D. Miguel Ortega tuvo á su cargo la imprenta en Puebla, de 1722 á 1756. Mr. Pilling dice fué la 2.^a

Beristáin da algunas noticias del autor, de quien las tomó después el abate Brasseur de Bourbourg en su «Bibliothèque Mexico-Guatemalienne.» Paris, 1871. Los inteligentes dicen que este vocabulario tiene muchísimos defectos; sea de esto lo que fuere, ha obtenido 16 ediciones: una en París, 4 en Puebla, 10 en México, y otra ignorada; pero por los tipos parece que también es mexicana y de Enrico Martínez, la del Sr. González Obregón.

Respecto á la edición que Boturini dice es de 1538, véase el Catálogo del Sr. García Icazbalceta, y lo que diré yo al describir la de 1683 de la viuda de Bernardo Calderón.

41.—«Exequias de la reyna doña Margarita de Austria, por Fr. Pedro Matías.»

Ternaux, núm. 348, es el único que menciona este opúsculo.

¹ Que es la de 1690.

1612

42.—«Sermon | que predico | a la magestad del | rey Don Felipe III. Nuestro | Señor, el P. Geronymo de Florencia su Predicador, | y Religioso de la Compañía de IESVS, en las Honras | que su Magestad hizo á la Serenissima Reyna Doña | Margarita su muger, q̄. es en gloria; en S. Ge- | ronymo el Real de Madrid, á 18 de No | viembre, de 1611. años.

«Dirigido al Rey nuestro Señor.»

Escudo de las reales armas.

«Con licencia, En México. | En casa de la Viuda de Pedro Balli, Año 1612 | Por C. Adriano Cesar.»

En 4.^o Dedicatoria, una foja. Texto, fojas 3 á 20.

43.—Beristáin trata de otro sermón que predicó Fr. Luis Vallejo en las honras de la misma reina, é impreso dicho año, también por Balli. No lo he visto.

44.—«Sermon | que predico | el Padre Maestro | Fr. Lvis Vallejo Provincial de la | Prouincia de Sãtiago de Predicadores de la nueva España, | y Qualificador del Sancto Oficio de la Inquisicion; á las Hon | ras que la real Audiencia hizo en la iglesia Cathedral | de la Ciudad de México, en la muerte de su Virey don fr. | García Guerra, Arçobispo de la dicha Iglesia, reli- | gioso de la Orden de sancto Domingo, á 8 | de Março de 1612 | Dirigido á la misma Audiencia, | y Chancilleria real de México.»

Escudo de las reales armas.

«En México, Con licencia, | En casa de la Viuda de Pedro Balli. Año de 1612.»

En 4.º Dedicatoria 2 fojas y parte de la 3.ª, á la vuelta comienza el sermón, que concluye en la 19.

Beristáin lo menciona.

45.—«Vida de Santa Mónica, por Fr. Francisco Ribeira, agustino.»—(Beristáin.)

46.—«Reformacion de las tablas y cuentas de Plata y de la que tiene Oro. Por Joan de Castañeda, natural de S. Joan de Pineda en Cathaluña. En la Empronta de la viuda de Diego Lopez Davalos. Por Joan Ruiz. Año de MDCXII.»

Beristáin no menciona este opúsculo, cuya noticia la he tomado de los apuntes del P. Fischer, quien á su vez asienta como fuente el Diccionario de la Historia, tomo V, pág. 910.

47.—«Confesonario en lengua timuquana de la Florida, por Fr. Francisco Pareja, franciscano.»—(Beristáin.)

48.—«Cathecismo, | en Lengva | Castellana, y | Timuquana. | En el qual se contiene lo que se les pue- | de enseñar á los adultos que an | de ser bautizados. | Compuesto por el P. F. Fran- | cisco Pareja, Religioso de la Orden del seraphico | P. S. Francisco, Guardian del Conuento de | la purissima Cõ- | cepcion de N. Señora de | S. Augustin, y Padre de la Custo- | dia de sancta Elena de la | Florida. | (Viñeta) En Mexico | En la Imprẽta de la Viuda de Pedro Balli. | Por C. Adriano Cesar. M.DC.XII.»

En 8.º Texto, 80 fojas sin numerar.

Véase Bibliografía del Conde de la Viñaza, núm. 134, y Pilling, en su «Bibliography of the languages of the North American Indians.» Washington, 1885, pág. 566, núm. 2,895.

49.—«Catechismo. | y Breve Expo- | sicion de la Doc- | trina Christiana. | Muy vtil y necessaria, así para los Españoles, co- | mo para los Naturales, en Lengua Castellana, y Timu- | quana, en modo de preguntas, y respuestas. Cõpuesto | por el P. F. Francisco Pareja de la Orden de N. | Seraphico P. S.

Frãncisco, Padre de la Custodia | de S. Elena de la Florida. | (Viñeta) Con Licencia de los Svpe- | riores, en Mexico, en casa de la viuda de | Pedro Balli. Año de 1612. | Por C. A. Cesar.»

En 8.º Fojas 176, á dos columnas.

Véanse los núms. 135 y 2,896 de las Bibliografías anteriores, citadas en el núm. 48 de la pág. 44.

Beristáin no conoció estas ediciones.

1613

50.—«La vida | que hizo | el siervo de Dios | Gregorio Lopez, | en algunos lugares de esta | Nueva España, | Y principalmente en el Pueblo de Sancta | Fee, dos leguas de la Ciudad de | Mexico, donde fue su dicho | so transito.

«Dirigido á Don Luys de Velasco | Marques de Salinas, Presidente del Real | Consejo de las Indias, Virrey que fue | en esta Nueva España dos vezes, y | una en los Reynos del Piru.

«Por el Licenciado | Francisco Lossa Presbitero, Cura q. fue | en la Iglesia Cathedral de Méxicc. | Con Licencia | En México en la Empronta de Iuan Ruiz. Año de MDCXIII.»

A la vuelta un escudo de armas.

En 4.º 9 fojas preliminares: Licencia del virrey marqués de Guadalcázar, D. Diego Fernández de Córdoba, dada el 5 de Diciembre de 1612; Aprobación del P. Provincial de los dominicos, Bazán, á 23 de Noviembre de 1612; licencia del Deán y Cabildo en Sede Vacante del 31 de Agosto de 1612; aprobaciones del Dr. D. Alonso Muñoz, Canónigo de la Metropolitana Cathedral de México; la de Fr. Vicente de Sto. Tomás, Provincial de los carmelitas; la de Fr. Antonio de Olea (Enero 12